

英语同义词、 易混淆词辨析

王友贵 主编

中山大学出版社



中山大学出版社

责任编辑：夏 华

封面设计：方 竹

责任技编：姚明基

责任校对：欧燕华

ISBN 7-306-01206-1



9 787306 012067 >

ISBN 7-306-01206-1

H·84 定价：29.00元

英语同义词、易混淆词辨析

王友贵 主编

41.6822
WYG



中山大学出版社

·广州·

2

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

英语同义词、易混淆词辨析/王友贵主编. — 广州:中山大学出版社, 1997.3

ISBN7-306-01206-1

I. 英… II. 王… III. ①英语—同义词—辨别②英语—同形词—辨别 IV. H313.2

中山大学出版社出版发行
(广州市新港西路135号)

番禺市桥印刷厂印刷 广东省新华书店经销

850×1168毫米 32开本 25.25印张 63万字

1997年5月第1版 1997年5月第1次印刷

印数:1-5000册 定价:29.00元

主编 王友贵

编写 杜 波 周瑞琪 沈 焰
陈荣胜 赵崇华 陈林汉
王友贵 张 聪

内 容 提 要

英语中同义词、易混淆词数量很多，它们一方面极大地丰富了英语的表现力，另一方面也给学习者增添了很多困难。非英语国家的人学习英语往往被同义词、易混淆词的异同问题弄得糊里糊涂、头昏眼花。无论是学英语还是教英语的人都亟需一本工具书来帮助他们解惑释疑。

本书便是旨在切实帮助学习者的一本必备的工具书。它对每组词的同与异，尤其是异，加以准确、明晰的比较，析微辨异，力求控其要领，辨字词义于毫发之间。辨析文字后附有大量英语例句及汉译，强调准确性、实用性，力求区分度高，明白易懂。

本书特别适用于大学英语四、六级考生，大学英语专业四、八级考生，大、中学英语教师，也适用于 GRE、GMAT、SAT、EPT 等考生，翻译工作者、外事工作者以及英语爱好者等。

前 言

英语同义词、近义词数量之多在各语言中也许可列为世界之冠，这是由于英语在漫长曲折的形成和发展过程中接受了多种文化的影响的结果。这虽然使英语显得丰富多彩，富于表现力，却也增添了学习者的不少困难。非英语国家的人学习英语往往被同义词、近义词的异同问题弄得头昏眼花，人人都觉得亟需有一本工具书来帮助他们解惑释疑。

历来书市上这一类工具书不算少，但有些不太切合中国学生学习英语的需要。其主要原因计有：第一，有些词书完全从语义学的角度收词，结果是所收的词中有很多在实践中用不上，辨析也时常有“隔靴搔痒”之感；第二，有些词书只有辨义而无例句，或辨义多而例句甚少，结果是读者因缺乏感性材料而对“异”、“同”仍不甚明了；第三，不少这类词书都忽略了一个事实：学习英语的中国人都有自己认为的同义词和近义词，而它们没有把这些经常困扰中国人英语学习的词收进去。由于以上三个原因，当前这类词书给人的感觉是：下笔处针对性不是太强，需要解决的问题难以得到满意的解决。使用者有时不免乘兴开卷，败兴掩卷。

基于上述事实，本书编著者觉得尽管这类词书已出版不少，但仍然有必要再编一本以补不足。我们深知，这样一本词书必须具有特色。如果没有特色，它就没有存在的必要，也没有存在的可能。这是开始就立下的宗旨。

针对同类词书的不足，本词书具有以下特色：

一、从实践中收词

本书的编著者都是大学英语教师，在大学里教授英语精读课多年，他们的工作是同词汇“短兵相接”，因而积累了辨析词汇的丰富资料和经验。本词典所收的词，第一个、也是最主要的一个来源是大学所使用的各种英语课本，各种练习，四、六级以及 TOEFL 考题中出现的同义、近义、易混淆词；第二个来源是在备课中教师本身所碰到的这类词；第三个来源是学生上课下提出要求辨析的这类词；第四个来源是各类词书中较为常用、实用的部分。这就决定了本书所收的词具有很强的实用性与针对性。本词书收词共有 469 组，约 1 450 余词。在此我们可以很有信心地说，大、中学英语学生及教师、研究生，TOEFL、GRE、GMAT、SAT 考生，一般英语使用者想知道的同义词、易混淆词，打开书来一般都找得到，不至于“败兴掩卷”。

二、收进了中国人心目中的英语同义、近义词及易混淆词

细心的读者应会发现，本词书所收的词，有相当一部分从语义学的角度来看并非同义、近义词，以英语为母语的人也不会认为它们是同义、近义词，但它们在中国人心目中是实实在在的同义、近义词，有较强的可比性，容易混淆。这一类词经常困扰学习和使用英语的中国人，而在一般的同义、近义词书中又不收入，因此人们苦于扣问无门。本词书从教师自己的学习与工作中、从学生上课下提问中注意收集这一类词，按照中国人的思维方式作了辨析，使本词书具有较强的实用性。

三、例句多，信息量较大

本词书不仅注意用叙述辨析，更注意通过例句辨义。本书编著者相信恰当而适量的例句有时比叙述辨析更有助于说明异同及

用法。因此对每组词都适当地多给例句，并对例句进行精心选取和设计。例句中有的是编著者自行设计的，有的是从现有词书中选取的，此外还有部分是根据词书的例句加以改造的。不管属于何种情况，目的都只有一个：说明问题、解决问题。在设计、选取例句时，编著者还注意丰富例句的信息量，使其涉及古今中外文史及科普各门类，以便使用者能从多方面获益，不仅能辨明词义，还能扩大词汇量、拓宽知识面。这与有些同类词书选取例句时或实用性不强，或过于单调、缺乏知识性，又有不同。

四、列出常见搭配

有些词有固定搭配、某些及物动词有习惯性宾语、某些形容词有习惯性修饰对象，本词书选取最常见者专项列出，增强对该词用法的认识与理解。在其下的例句中也注意体现这类搭配。要说明的是，英语中某些最活跃的单词，其搭配可能有十几、几十个之多，本词书并未一一开列，因为这不是本词书的目标。

五、分列同、辨，给出反义词

本词书的绝大多数条目中，都分列同、辨，这是本书一大特点，目的是方便读者，使读者一目了然。同义、近义词的难点在于“异”，本书把主要篇幅用于“辨”其“异”，放在【辨】的项下。此外，若有反义词时编著者也将其列出，以供参考，以便使用者用反证法理解词的异同及用法，加深理解。

本词书编著者相信，以上五点是本词书的特色，它们将给使用者带来许多惊喜。

我们在编写本书时，参考了国内外各类书籍（见“主要参考书目”），有选择地利用了前人的研究成果。可以说，没有前人的研究成果，本书很难完成。鉴于参考书数量很多，无法一一致谢，谨在此表示郑重感谢！

中山大学出版社对本书的出版给予了积极、有力的支持，副编审施国胜同志、责任编辑夏华同志对此书给予了具体的指导和帮助，在此一并致谢。

最后，本词书编著者有一点说明：

本词书编写人员有八人。我们只统一了大的原则和条例方面，留给各编写者较多的编写自由。其中1~40条由集体编写，其余各条分工列表如下：

周瑞琪：41~82条；444~469条
沈 焰：83~124条；350~366条
杜 波：125~165条；326~349条
陈荣胜：166~205条；298~307条
陈林汉：206~241条；288~297条
王友贵：242~287条；316~325条
张 聪：308~312条；406~443条
赵崇华：313~315条；367~405条

限于编者水平，本词书不尽人意之处在所难免，欢迎同行及使用者批评指正，以便再版时修正。

目 录

1. ability, capability, capacity	(1)
2. able, can, capable, competent	(3)
3. about, almost, nearly	(7)
4. above, beyond, over	(10)
5. absurd, funny, ridiculous	(13)
6. abundant, plentiful	(14)
7. accept, receive	(15)
8. access, passage, track, trail	(17)
9. accident, event, incident	(20)
10. accidental, incidental	(22)
11. accomplish, complete, conclude, finish	(24)
12. accomplishment, achievement, attainment	(27)
13. account, narrative, story, tale	(29)
14. accurate, exact, precise	(32)
15. accuse, charge	(34)
16. ache, hurt, pain	(36)
17. acknowledge, admit, confess	(39)
18. acquire, gain, get, obtain	(42)
19. act, action	(45)
20. act, performance, show	(46)
21. actual, genuine, real, true	(48)
22. add, plus	(50)
23. address, lecture, report, speech, talk	(52)

24. adequate, enough, sufficient	(55)
25. admit, allow, permit	(58)
26. adorn, decorate, ornament	(61)
27. advance, proceed, progress	(64)
28. advantage, benefit, interest, profit	(66)
29. affair, business, matter	(69)
30. affect, effect, influence	(71)
31. affection, emotion, feeling, sentiment	(74)
32. afraid, alarm, dread, fear, fright, horror, panic, scare, startle, terror	(76)
33. after, behind	(84)
34. afterwards, later	(86)
35. age, epoch, era, times	(87)
36. aggression, encroachment, intrusion, invasion	(89)
37. a great(good)deal of, a great(good) many, a lot of, a number of, lots of, many, many a, much, numbers of	(91)
38. agree, assent, concur, consent	(94)
39. aid, assist, help	(96)
40. alike, identical, like	(99)
41. alive, live, living	(101)
42. alliance, coalition, confederacy, confederation, league, union	(103)
43. allowance, permission, permit	(105)
44. alone, lone, lonely, lonesome	(106)
45. along with, together with	(108)
46. aloud, loud, loudly	(109)
47. alter, change	(110)

48. alternate, alternating, alternative	(111)
49. although, though	(112)
50. amaze, astonish, shock, surprise	(113)
51. amount, number, quantity, sum	(115)
52. ancient, antique, immemorial, old	(117)
53. anger, fury, indignation, rage	(119)
54. animal, beast, brute, creature	(120)
55. announce, declare, proclaim	(122)
56. annoy, bother, irritate	(124)
57. answer, reply, respond	(125)
58. anticipate, forecast, foretell, predict, prophesy	(127)
59. anxiety, care, concern, worry	(129)
60. anxious, eager	(131)
61. apparatus, device, instrument, tool	(133)
62. apparatus, engine, machine, machinery	(134)
63. apparent, distinct, evident, obvious, plain	(136)
64. appear, look, seem	(138)
65. appearance, countenance, look	(139)
66. appreciate, enjoy	(141)
67. appreciative, grateful, thankful	(141)
68. appropriate, fit, proper, suitable	(143)
69. apt, liable, prone	(144)
70. arduous, difficult, hard, laborious, tough	(146)
71. area, district, region	(148)
72. argue, debate, discuss, dispute	(150)
73. arise, raise, rise, lift	(152)
74. armament, arms, weapon	(154)
75. army, soldier, troop	(156)

76. arouse, rouse	(157)
77. arrogant, conceited, haughty, proud, vain	(159)
78. art, skill	(161)
79. article, composition, essay, paper	(161)
80. artificial, synthetic	(163)
81. as, because, for, since	(164)
82. ashamed, shameful, shameless	(166)
83. ask, beg, demand, inquire, request	(167)
84. aspect, respect	(170)
85. assume, presume, suppose	(171)
86. assure, ensure(insure), guarantee	(172)
87. athletics, game, sport	(174)
88. at last, finally, in the end	(175)
89. attain, gain, get, obtain	(177)
90. attempt, endeavour, try	(179)
91. attentive, considerate, thoughtful	(181)
92. avenge, revenge, vengeance	(182)
93. avenue, boulevard, drive, lane, road, street, way ...	(184)
94. await, wait	(187)
95. awake, awaken, wake, waken	(188)
96. award, honour, prize, reward	(190)
97. aware, conscious	(192)
98. awful, dreadful, fearful, scared, terrible	(193)
99. ban, forbid, prohibit	(196)
100. bandit, gangster, robber	(197)
101. bank, beach, coast, shore	(198)
102. banner, flag, standard	(200)
103. base, basis, foundation	(202)

104. bashful, shy, timid	(203)
105. basic, elementary, fundamental	(205)
106. beam, chuckle, giggle, grin, laugh, smile	(207)
107. bear, endure, stand, tolerate	(210)
108. beat, hit, strike	(212)
109. beautiful, fair, handsome, lovely, pretty	(213)
110. because of, due to, owing to, thanks to	(215)
111. before, in front of, in the front of	(217)
112. begin, commence, set off, start	(219)
113. behavio(u)r, conduct, manner	(221)
114. be in, dress, have on, put on, wear	(223)
115. believe, confide, trust	(225)
116. beloved, lovable, lovely	(227)
117. below, beneath, under, underneath	(228)
118. bend, lean, stoop	(231)
119. beside, besides	(232)
120. besides, but, except, except for, except that	(234)
121. bewilder, confuse, mix, perplex, puzzle	(237)
122. big, great, large	(239)
123. bind, tie	(241)
124. bit, crumb, fragment, piece, scrap	(243)
125. bleach, fade	(246)
126. blend, mix	(247)
127. bloc, clique	(248)
128. block, hinder, obstruct	(249)
129. bloom, blossom, flower	(251)
130. blush, flush	(252)
131. boast, brag	(253)

132. boat, ship, vessel	(254)
133. bold, brave, courageous	(256)
134. bond, tie	(257)
135. book, order, preserve, reserve	(259)
136. border, boundary, bounds, frontier, limit	(261)
137. borrow, lend, loan	(263)
138. boundless, infinite, unlimited	(265)
139. brain, mind	(266)
140. breed, bring up, raise	(268)
141. breeze, gale, wind	(269)
142. bright, brilliant, clever, intelligent, smart, wise ...	(270)
143. bring, carry, fetch, take	(274)
144. brink, edge, fringe, rim, verge	(277)
145. broad, wide	(279)
146. build, construct, erect, establish, found, set up	(281)
147. bull, bullock, calf, cattle, cow, ox	(285)
148. bulwark, stronghold	(287)
149. burden, load	(289)
150. business, commerce, trade	(290)
151. buy, purchase	(292)
152. calamity, catastrophe, disaster	(293)
153. calculate, count, reckon	(295)
154. calm, peaceful, quiet, serene, silent, still	(297)
155. campaign, drive, movement	(301)
156. capture, catch, seize	(303)
157. careful, cautious	(304)
158. cast, throw	(305)
159. cause, reason	(307)

160. celebrate, commemorate	(308)
161. celebrated, famous, noted, renowned, well-known	(309)
162. center, middle	(311)
163. chance, opportunity	(313)
164. character, individuality, personality, temperament	(315)
165. charge, fare, fee	(317)
166. cheat, deceive, delude	(319)
167. cheerful, glad, happy, joyful, joyous, merry	(320)
168. childish, childlike	(322)
169. chilly, cold, cool	(323)
170. choose, elect, sample, select	(324)
171. circumstance, environment, surrounding	(326)
172. claim, demand, order, request, require	(328)
173. class, course, lesson	(330)
174. clay, earth, mud, soil	(332)
175. clean, neat, tidy	(333)
176. climate, weather	(335)
177. close, shut	(336)
178. close, near	(337)
179. clothes, clothing, costume, dress, garment	(338)
180. collaborate, cooperate	(340)
181. collect, gather	(342)
182. college, institute, institution, university	(343)
183. colloquial, oral, spoken	(344)
184. combine, connect, join, link, unite	(346)
185. comfort, console	(349)
186. command, order	(350)
187. commodity, goods, merchandise	(352)